

12030 Manta (CN) - Via Galimberti, 64 - Tel. 0175 289070 Fax 0175 289016 www.ballarioeforestello.com e-mail: info@ballarioeforestello.com

FENDEUSE VERTICALE - HORIZONTALE



Modèles:

A5 V-OR 350 EM/ET - A5 V-OR 500 EM/ET - A9 V-OR 500 EM/ET

NOTICE TECHNIQUE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR

"Contient la Déclaration de Conformité" (CE)

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine
"Instructions originales"



FENDEUSE DE BÛCHES - MODÈLES ÉLECTRIQUES (EM - ET) ET COMBINÉS

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ | DECLARATION DE CONFORMITÉ



La société BALLARIO & FORESTELLO SIÈGE SOCIAL, ÉTABLISSEMENT ET ADMINISTRATION: Via Galimberti, 64 - 12030 MANTA (CN) ITALIE Tél. +39 0175 28 90 70 - info@ballarioeforestello.com déclare, sous sa propre responsabilité, que la machine:					
FENDEUSE DE BÛCHE À COIN					
modèle					
n° de série					
année de fabrication					
est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives Européennes					
suivantes :					
Directive 2006/42/CE relative aux machines, modifiant la Directive 95/16/CE, Directive 2004/108/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique, Directive 2006/95/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension,					
en ayant appliqué, pour l'adaptation de la machine, les normes harmonisées et les spécifications techniques de pertinence suivantes :					
UNI EN ISO 12100:2010 « Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Terminologie de base, méthodologie, Principes techniques », UNI EN ISO 4254-1:2010 « Machines agricoles - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales »,					
UNI EN 609-1 :2010 "Matériel agricole et forestier – Sécurité des fendeuses de bûches -					
Partie 1: Fendeuses à coin". ISO 11684 « Tracteurs et matériels agricoles et forestiers, matériels à moteur pour jardins et pelouses - Signaux de sécurité et de danger - Principes généraux » CEI EN 60204-1 « Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Règles générales ».					
Le Représentant Légal					
Manta (CN), le					





1 PREAMBULE

La société BALLARIO & FORESTELLO vous remercie d'avoir choisi un de ses produits.

Ces machines ont été conçues et produites pour couper uniquement des bûches de bois aux dimensions variables.

Il s'agit de machines fonctionnelles et simples à utiliser, vraiment idéales pour ceux qui utilisent du bois de chauffage (cheminées, poêles, chaudières à bois).

L'évolution technologique et la demande récente du secteur agricole poussent notre entreprise à améliorer le produit constamment, ayant pour but la qualité des matériaux et des travaux, mais surtout en essayant de satisfaire les besoins spécifiques des clients.

La société BALLARIO & FORESTELLO a rédigé cette notice pour vous aider à entretenir et utiliser la fendeuse, qui, même s'il s'agit d'un outil simple à utiliser, demande toutefois de suivre scrupuleusement le contenu de ce manuel afin d'éviter d'endommager la machine et de causer des accidents à l'opérateur.

Pour que sa consultation soit plus pratique, le manuel est divisé en chapitres aisément identifiables.

On recommande d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires originaux. Les pièces non originales non seulement annulent la garantie, mais peuvent être dangereuses et réduire la durée et les performances de la machine.

Les données techniques contenues dans cette notice sont de propriété de l'entreprise BALLARIO & FORESTELLO et il faut les considérer confidentielles: il est donc défendu de diffuser et reproduire, même partiellement, cette notice.

Edit. Juillet 2007



SOMMAIRE

1	PREAMBULE	3
2	IDENTIFICATION DES MODELES	5
3	DONNEES GENERALES	6
	3.1 DONNEES CONCERNANT LE MANUEL	6
	3.2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE	7
	3.3 DONNEES CONCERNANT LA MACHINE	8
	3.3.1 Emplois prévus	8
	3.3.2 Niveau de bruit	
	3.3.3 Vibrations	
	3.3.4 Entreposage	
	3.3.5 Riblonnage	10
1		
4		
	4.1 NORMES GENERALES DE SECURITE ET CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL	_
	4.2 PANNEAUX DE SECURITE	
	4.2.1 Description des pictogrammes de sécurité	
5		
6		
Ü	6.1 BRANCHEMENTS ELECTRIQUES	
7		
,		
	7.1 DISPOSITIFS DE SECURITE	
0	7.2 FONCTIONNEMENT	
ŏ	ENTRETIEN	
	8.1 GRAISSAGE	
_	8.2 REMPLISSAGE ET VIDANGE DE L'HUILE	
9		
1		32
1	1 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	33

IMPORTANT!

LES PANNES DES PARTIES ÉLECTRIQUES CAUSEE PAR CONNEXION INAPPROPRIÉ, ECART DE TENSION ET RALLONGE DE CÂBLE NON DIMENSIONÉ, NE SERONT PAS SOUS GARANTIE.



2 IDENTIFICATION DES MODELES

BALLARIO & FORESTELLO réalise les fendeuses A V-OR/EM en trois différents modèles pour satisfaire les besoins spécifiques des clients:

A5 V-OR 350 EM/ET A5 V-OR 500 EM/ET A9 V-OR 500 EM/ET

Le sigle V-OR indique que la fendeuse peut fonctionner en position autant verticale qu'horizontale.

La différence entre les modèles 350 et 500 consiste dans une différente course du cylindre de coupe (respectivement 350 mm et 500 mm).

Le sigle A5 et A9 indiquent la différente puissance de coupe (5 et 9 tonnes).

Les machines peuvent être alimentées par un moteur électrique monophasé (EM) ou triphasé (ET).





3 DONNEES GENERALES

3.1 DONNEES CONCERNANT LE MANUEL

Ce manuel vous fournit toutes les informations nécessaires à l'emploi et à l'entretien de la machine. Le bon fonctionnement et la durée de la machine dépendront de son correct entretien et d'une utilisation attentive.

Il faut considérer ce manuel (avec la Déclaration de Conformité CE) comme partie intégrante de la machine et elle devra l'accompagner jusqu'à son riblonnage.

Quelques illustrations contenues dans cette notice présentent des pièces ou des accessoires qui pourraient être différents de ceux qui sont montés sur votre machine. Quelques composants pourraient avoir été enlevés afin d'assurer que les illustrations sont bien visibles.

Les sujets traités dans cette notice concernant l'emploi de la fendeuse en toute sécurité sont ceux qui sont expressément demandés par la "Directive Machines 98/37/CE" et par les normes techniques correspondantes.



Ce symbole, combiné aux mots ci-dessous:

DANGER! ATTENTION! AVERTISSEMENT!

est utilisé dans cette notice pour attirer Votre attention sur la sécurité et le correct fonctionnement de la machine. Il faut donc respecter toutes les règles spécifiées.

Cette Notice a été rédigée selon les normes en vigueur au moment de sa publication

Elle est partie intégrante de la machine et doit toujours l'accompagner avec la Déclaration de Conformité en cas de revente



3.2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Une plaquette est fixée au châssis de chaque machine et contient la marque CE, les données du constructeur, le numéro de série et le modèle, l'année de fabrication et la masse de la machine.



Indépendamment du modèle de machine, la plaquette CE est placée à l'arrière de la machine comme montré dans la figure.



Quand on demande des pièces de rechange, il faut toujours faire référence au type de machine, au numéro de châssis et à l'année de construction.



3.3 DONNEES CONCERNANT LA MACHINE

Avant de quitter l'établissement de production, ce modèle spécifique a été soumis à un essai sévère afin d'en garantir la fiabilité.

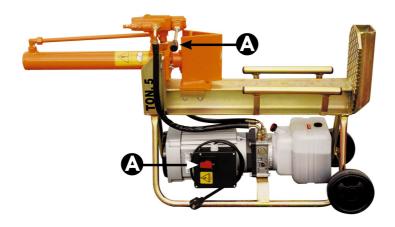
3.3.1 Emplois prévus

Les modèles de machines présentés dans ce manuel ont été conçus uniquement pour couper du bois de chauffage afin de pouvoir l'introduire dans des cheminées, des poêles, des fours à bois, des cuisinières à bois, des barbecues ou d'autres.

D'habitude, ces machines sont utilisées le jour. Si un éclairage nocturne est demandé, il faudra utiliser un système d'éclairage adéquat et suffisant.

La machine doit être utilisée par un seul opérateur.

Ceux qui travaillent avec la fendeuse doivent toujours se trouver du côté gauche de la machine là où se trouvent les commandes pour actionner le coin de coupe (A), comme montré dans la figure ("Commande à deux mains" — Pendant l'opération de coupe les mains de l'opérateur se trouvent toujours dans une position de sécurité).



Un emploi différent de celui qui est ici spécifié est à considérer impropre.



3.3.2 Niveau de bruit

Les essais du bruit réalisés sur ces modèles de machines ont mesuré un niveau d'émissions sonores qui ne dépasse pas 80,0 dB(A).

AVERTISSEMENT!



Le nettoyage, l'entretien régulier de la machine et la lubrification périodique contribuent à réduire les émissions sonores de la machine!



Bien qu'il y ait une corrélation entre l'émission de bruit et les niveaux d'exposition, cette donnée ne peut pas être utilisée pour déterminer s'il était nécessaire de prendre des précautions. En effet, d'autres facteurs peuvent affecter le niveau d'exposition sonore, comme par ex. les caractéristiques du milieu de travail, les délais d'exposition et la présence d'autres sources de bruit.

Les informations concernant le niveau du bruit engendré par la machine aideront toutefois l'utilisateur ou l'employeur à rédiger le rapport d'évaluation des dangers et des risques.

3.3.3 Vibrations

La machine est conçue et fabriquée de façon à maintenir les vibrations au minimum.

L'opérateur ne ressent pas les vibrations puisqu'il ne stationne pas sur la machine.



3.3.4 Entreposage

Entreposer la machine à l'abri et la protéger afin de ne pas l'endommager. Avant de l'entreposer on recommande de nettoyer soigneusement et entièrement la machine et de lubrifier adéquatement toutes les pièces mécaniques afin de les protéger contre la rouille.

Avant d'entreposer la machine pendant de longues périodes, il faut procéder comme suit:

- nettoyer la machine soigneusement;
- effectuer un contrôle visuel global de la machine pour localiser toutes éventuelles lésions structurelles, pour détecter d'éventuelles égratignures profondes dans la peinture et vérifier que les pictogrammes originaux de sécurité sont correctement positionnés, intacts et lisibles;
- graisser toutes les pièces mécaniques;
- abriter la machine si possible, sur une surface horizontale dans un local ouvert.

L'huile usée doit être dûment récupérée et ne doit pas être dispersée dans le milieu puisqu'elle est classifiée comme déchet dangereux conformément aux normes en vigueur. Il faut donc l'envoyer aux centres de ramassage exprès. S'adresser donc au Consortium des huiles usées le plus proche.

3.3.5 Riblonnage

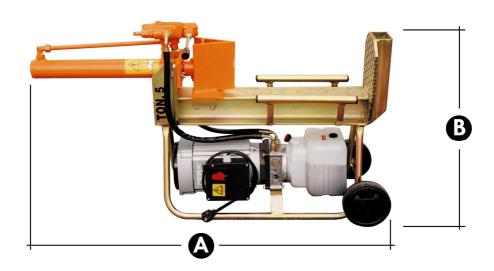
Pour son riblonnage, la machine devra être envoyée à des décharges adéquates selon les lois en vigueur.

Il faudra récupérer les huiles usées du circuit hydraulique et les éliminer chez les centres de récolte exprès (C.O.O.U.).

Avant de riblonner la machine, séparer les pièces plastiques et caoutchouc, le matériel électrique, l'aluminium, l'acier et les envoyer séparément aux centres de recyclage exprès.



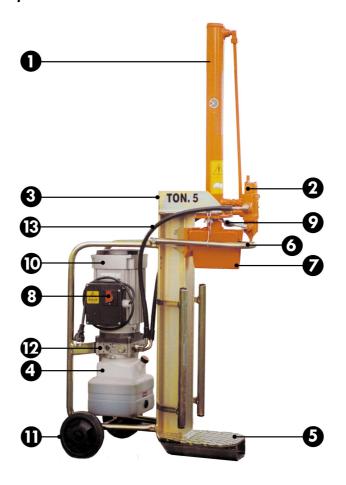
3.4 DONNEES TECHNIQUES ET IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



A V-OR/EM	A5 V-OR 350 EM/ET	A5 V-OR 500 EM/ET	A9 V-OR 500 EM/ET
Longueur (A) mm	800	950	950
Hauteur (B) mm	620	620	620
Largeur mm	400	400	400
Type d'alimentation	Electrique monophasée ou triphasée	Electrique monophasée ou triphasée	Electrique monophasée ou triphasée
Masse kg	65	75	92/90
Puissance de coupe tonnes	5	5	9
Course du cylindre mm	350	500	500
Longueur maximum de coupe mm	420	560	560
Diamètre maxi. de coupe mm	300-350	300-350	350-400
Temps de cycle sec	5	5	9
Pression maxi. de travail bar	250	250	235
Capacité maxi. du réservoir d'huile litres	4.5	4.5	10



Identification des composants



- 1. Cylindre hydraulique
- 2. Distributeur à huile hydraulique
- 3. Oeillet de soulèvement
- 4. Réservoir à huile hydraulique
- 5. Base d'appui dessous
- 6. Côte sensible
- 7. Coin de coupe

- 8. Interrupteur d'actionnement du coin
- 9. Levier d'actionnement du coin
- 10. Moteur électrique
- 11. Roues de déplacement
- **12.** Pompe
- 13. Tuyau flexible



LES NORMES DE SECURITE QUI SUIVENT SERVENT A GARANTIR VOTRE SECURITE: IL FAUDRA DONC LES LIRE ATTENTIVEMENT, LES MEMORISER ET TOUJOURS LES APPLIQUER

4 PRESCRIPTIONS DE SECURITE

Utiliser la machine, réaliser les contrôles périodiques et les interventions d'entretien conformément au contenu de cette notice d'emploi et entretien.



Ce symbole, combiné aux mots ci-dessous:

DANGER! ATTENTION! AVERTISSEMENT!

est utilisé dans cette notice pour attirer Votre attention sur la sécurité et le correct fonctionnement de la machine. Il faut donc respecter toutes les règles spécifiées.

La fendeuse a été fabriquée uniquement pour couper des bûches en sens longitudinal par rapport aux fibres du bois et tout autre mode d'emploi doit être expressément autorisé par écrit par le fabricant.

Un emploi incorrect de la machine pendant le fonctionnement ou l'entretien peut causer de sérieux accidents.

L'emploi de la machine est réservé au personnel autorisé, formé et à connaissance du fonctionnement et des dangers qui sont liés à son utilisation.

Le producteur ne sera nullement responsable de toute éventuelle modification à la machine qu'il n'aura pas autorisée (par écrit) au préalable.

La Société BALLARIO & FORESTELLO ne sera nullement responsable en cas de:

- emploi incorrect de la machine, emploi par du personnel non qualifié;
- carences sérieuses en ce qui concerne l'entretien prévu;
- modifications ou interventions non autorisées;
- emploi de pièces de rechange non originales ou non aptes au modèle en question;
- manque de conformité totale ou partielle aux instructions;
- mangue de conformité aux normes de sécurité communes pendant le travail;
- événements exceptionnels.



4.1 NORMES GENERALES DE SECURITE ET CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL



AVERTISSEMENT!

Vérifier attentivement la machine avant chaque mise en marche.

- Au-delà des avertissements contenus dans ce manuel, il faudra suivre toutes les normes de sécurité et contre les accidents du travail en général. Ne jamais faire fonctionner la machine ou exécuter des opérations d'entretien sans avoir lu et compris les instructions correspondantes.
- Il est défendu d'utiliser la machine pour couper des matériels différents de ceux que nous avons spécifiés dans cette notice.



ATTENTION!

Avant d'utiliser la machine, il faut connaître tous les dispositifs, les commandes et les fonctions, ainsi que lire attentivement cette notice.

- Les panneaux appliqués à la machine donnent des instructions importantes: en vous y tenant vous aurez plus de sécurité.
- Il faudra s'assurer que tous les pictogrammes de sécurité sont bien lisibles. Les nettoyer et éventuellement les remplacer par de nouvelles étiquettes.
- Avant de mettre la fendeuse en marche il faudra s'assurer qu'aucun, personne, animal ou chose ne se trouve dans le rayon d'action de la machine.



ATTENTION!

Personne sauf l'opérateur ne peut stationner dans un rayon de 3 mètres de la machine.

- La notice doit être toujours à portée de la main pour pouvoir la consulter et vérifier ainsi le cycle opérationnel. Si on perd ou abîme cette notice, il faudra en demander une copie à l'entreprise BALLARIO & FORESTELLO.
- L'emploi de la machine est réservé au personnel autorisé, instruit et entraîné à ce but.



ATTENTION!

La machine a été conçue pour être utilisée par un seul opérateur qui devra se trouver du côté gauche de la machine près des commandes de la fendeuse.



- L'emploi de la machine est réservé aux adultes.
- Ne jamais porter de vêtements pouvant se prendre dans la machine (manches aux poignets ouverts, ceintures, colliers).
- Ne jamais travailler avec cette machine si l'on est fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- En cas de panne, et en tout cas avant d'effectuer n'importe quel type de réglage et entretien, arrêter le moteur si le coin de coupe se trouve dans la position "complètement en haut", c'est à dire dans la position du début de course. Arrêter le moteur électrique et extraire la fiche d'alimentation. S'assurer que la machine repose bien au sol.
- N'utiliser la machine que sur un sol compact, plat et libre de tout obstacle, en vérifiant qu'elle est bien arrêtée et stable.











L'opérateur doit, pendant la période d'utilisation, entretien, réparation ou stockage de la machine, porter des chaussures de protection contre les accidents du travail, des gants de sécurité, des protecteurs antibruit et des lunettes de sécurité afin de se protéger contre la chute d'objets, le bruit produit par la machine et la projection d'éclats pouvant être engendrés pendant le fonctionnement de la machine.

- Ne jamais laisser la fendeuse en marche sans surveillance.
- Contrôler que la machine n'a pas été endommagée pendant la phase de transport et si le cas, prévenir immédiatement la société *BALLARIO & FORESTELLO*.



AVERTISSEMENT!

L'utilisateur ne peut que réaliser les opérations d'entretien décrites dans cette notice. Toutes les autres opérations sont réservées aux centres autorisés par l'entreprise BALLARIO & FORESTELLO

- Toute éventuelle modification pourrait causer des problèmes de sécurité de la machine. Dans ce cas, l'utilisateur sera le seul responsable de tout accident éventuel.
- Ne pas altérer, enlever ou compromettre l'efficacité des protections appliquées à la machine pour la sécurité de l'opérateur et d'autrui.
- Tenir la machine libre de toute matière étrangère (débris, outils, objets divers). En particulier, il faudra maintenir propre la table de travail de toute matière étrangère (débris, outils, objets divers) qui pourraient endommager la machine et son fonctionnement ou provoquer des accidents à l'opérateur.
- Si l'on utilise de l'air ou de l'eau sous pression pour les opérations de nettoyage, il faut porter des gants et un masque de protection et éloigner de la machine toute personne ou animal.



- Avant d'utiliser la machine, contrôler les tuyauteries hydrauliques et vérifier que le dispositif d'arrêt de sécurité (côte sensible, voir par. 7.1) fonctionne correctement.
- Vérifier l'état d'usure des tuyaux hydrauliques. En cas de détérioration (ou au moins tous les 6 ans), les remplacer.
- Attention aux caractéristiques spécifiques du bois à découper (nœuds, bûche de forme irrégulière,...). En particulier il faudra s'assurer que la bûche appuie parfaitement bien sur la base (si la fendeuse est utilisée en position verticale) ou le long de sa base (si utilisée en position horizontale). On déconseille de couper des bûches courbes.
- Eviter de couper une bûche près d'un noeud car la bûche pourrait se fendre d'une manière irrégulière.
- Vérifier que les commandes électriques et les câbles sont intactes et en bonnes conditions.



ATTENTION!

Tout travail d'entretien, réglage et nettoyage doit être exécuté la machine au sol, arrêtée et débranchée du réseau de l'alimentation.

- La machine est conforme aux principes généraux en matière de sécurité des matériels électriques et par conséquent toute modification de la structure ou des composants de ce système altèrerait les caractéristiques de l'installation qui ne répondrait plus aux caractéristiques requises.
- Le degré de protection des dispositifs électriques est IP54.



ATTENTION!

Pour le bon fonctionnement de la fendeuse et pour éviter tout accident, il est indispensable que la section des bûches à fendre soit la plus plate et régulière possible.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales de la société BALLARIO & FORESTELO.



ATTENTION!

La société *BALLARIO & FORESTELLO* ne répond pas d'éventuels dommages intérêts causés par un emploi non prévu ou impropre de la machine.



4.2 PANNEAUX DE SECURITE



Il faudra s'assurer que tous les pictogrammes de sécurité sont bien lisibles. Les nettoyer à l'aide d'un chiffon et de l'eau savonneuse. Remplacer les étiquettes abîmées et les appliquer dans la position correcte comme décrit au par. 4.2.2.



Les panneaux appliqués à la machine donnent des instructions importantes: en vous y tenant vous aurez plus de sécurité.

4.2.1 Description des pictogrammes de sécurité



- **1. ATTENTION!** Lire attentivement le manuel d'emploi et d'entretien avant d'utiliser la machine.
- **1. ATTENTION!** Avant de réaliser n'importe quelle intervention sur la machine, arrêter le moteur électrique, extraire la fiche d'alimentation et lire la notice d'emploi et d'entretien.
- **1. ATTENTION! DANGER** d'écrasement des mains et des pieds entre le coin et la bûche.



2. COMMANDES D'ACTIONNEMENT

Interrupteur à droite et levier baissé: le coin descend En relâchant les commandes: le coin remonte



3. ATTENTION! - DANGER liquides sous pression.

Lire le manuel avant d'intervenir et en cas de contact avec au liquide toxique, consulter toujours un médecin.



4. ATTENTION! - DANGER!

La machine doit être utilisée par un seul opérateur.



5. AVERTISSEMENT!

Pour le soulèvement, accrocher la machine exclusivement au point indiqué (voir par. 5).





6. ATTENTION!

Utiliser les Dispositifs de Protection Individuelle demandés (protecteurs antibruit, gants de travail, chaussures de protection contre les accidents du travail, lunettes de protection).



7. Réservoir à huile – Huile recommandée (voir par. 8.2.)



8. Points de graissage (voir par. 8.1).



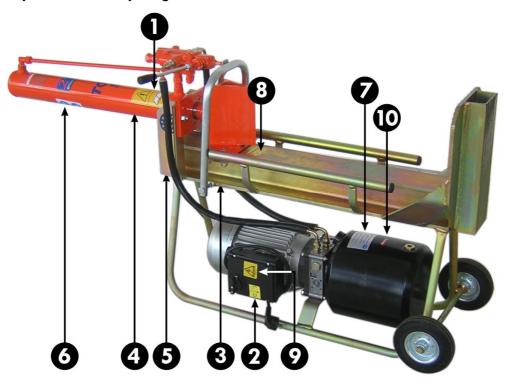
9. ATTENTION – DANGER de nature électrique. Eléments sous tension.



10. AVERTISSEMENT!

Sens de rotation du moteur électrique.

4.2.2 Emplacement des pictogrammes sur la machine





5 TRANSPORT DE LA MACHINE



Pour soulever la machine, il faudra utiliser un crochet à introduire dans l'oeillet prévu pour le soulèvement comme spécifié dans le pictogramme appliqué à la machine.



Pour le soulèvement, il faut utiliser un crochet de sécurité du type à mousqueton. Avant de soulever la fendeuse, vérifier que le système de soulèvement et l'équipement correspondant (cordes, câbles, crochets,) sont adéquats à la charge.

Pour la transporter sur remorque, la machine doit être fermement bloquée au plateau par des câbles d'ancrage.

Ces machines sont équipées de roues pour les déplacer plus aisément sur un sol horizontal. Pour une manutention correcte de la machine, on conseille de positionner un pied sur l'essieu des roues et de saisir les poignées. Incliner légèrement la machine et la transporter en évitant de marcher en arrière.

Pour rendre le transport plus facile on peut réduire l'encombrement de la fendeuse en faisant rentrer le cylindre de coupe.



ATTENTION!

Pendant cette opération la fendeuse doit être placée en horizontale pour éviter tout possible dommage causé par la chute du coin de coupe.

Débrancher la fendeuse du réseau d'alimentation.





Avant de faire rentrer le cylindre il faut enlever la côte sensible de sécurité (seulement mod. A5 V-OR 500 et A9 V-OR 500).



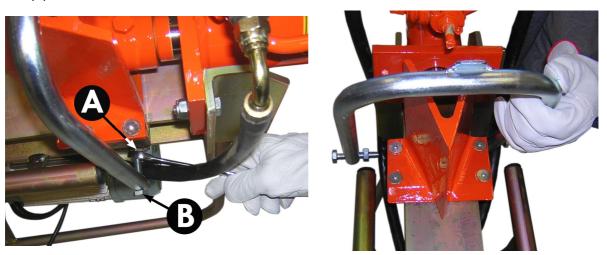
ATTENTION!

Porter des gants de travail et des chaussures de protection contre les accidents.

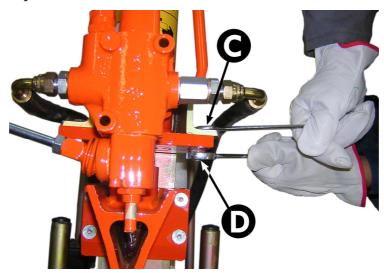
Eviter toute opération de réglage et entretien les mains nues.

Procéder comme suit:

- La fendeuse en position horizontale, dévisser et enlever le contre-écrou (A) et écrou (B) – des deux côtés – et enlever la côte de sécurité.



- Puis en bloquant le contre-écrou (C), dévisser l'écrou (D) – des deux côtés – de façon à décrocher le cylindre.





- Déplacer le cylindre manuellement vers la base d'appui.



- Pour remettre le cylindre en position de travail il faut réaliser les opérations décrites en sens inverse.



6 INSTALLATION ET MONTAGE

La machine ne demande aucune opération d'assemblage des composants puisqu'elle est déjà envoyée par le constructeur complètement montée. Même le réservoir à huile hydraulique est déjà rempli par le Producteur.

6.1 BRANCHEMENTS ELECTRIQUES



ATTENTION!

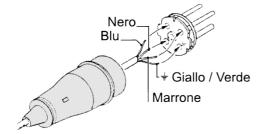
S'assurer que la mise à la terre de l'installation du réseau d'alimentation a été correctement réalisée.



ATTENTION!

Utiliser toujours des câbles électriques homologués et parfaitement protégés.

- o Vérifier que la section des conducteurs de la ligne d'alimentation n'est pas moins de 2,5 mm2.
- o Vérifier que la tension et la fréquence du réseau sont conformes à celles contenues dans les spécifications techniques et dans la plaquette du tableau électrique et que l'installation électrique est équipée d'un interrupteur électromagnétique (disjoncteur différentiel).
- o Brancher une rallonge adéquate (non fournie avec) à la fiche de la machine qui ne doit pas dépasser 10 mètres de long. Brancher la fiche de la rallonge à la prise de l'alimentation
- o En cas d'alimentation triphasée, vérifier avant tout que la rotation du moteur est à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre voir figure). S'il tourne à gauche, après avoir débranché la rallonge du réseau, renverser les câbles noir et marron.



Ne jamais déplacer le fil de terre vert/jaune. Pour réaliser cette opération, on recommande de faire intervenir un électricien.



7 EMPLOI DE LA MACHINE





ATTENTION!

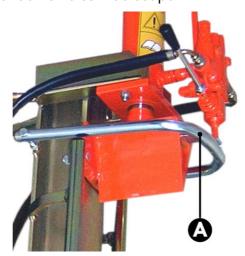
Avant d'utiliser la machine, il faut se familiariser avec tous les dispositifs, les commandes et les fonctions de la machine. Lire attentivement cette notice.

7.1 DISPOSITIFS DE SECURITE

La machine est équipée des suivants dispositifs de sécurité afin de garantir la sécurité maximum de l'opérateur, comme prévu par les normes en vigueur:

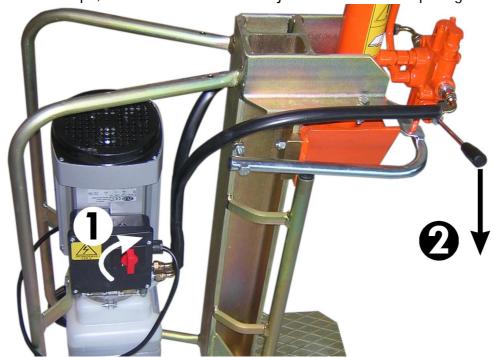
• Côte sensible de sécurité (A) pour ne pas écraser les mains ou les bras.

Si une bûche reste encastrée dans le coin de coupe pendant la remontée, elle actionnera automatiquement la côte de sécurité et interrompra immédiatement le flux de l'huile en bloquant ainsi le coin de coupe.





• Les **commandes pour actionner le coin de coupe** sont du type "à deux mains", et l'opérateur pour faire avancer le coin doit donc actionner en même temps des deux mains les deux commandes - tourner l'interrupteur (1) et baisser le levier (2). Pendant la coupe, les mains se trouvent toujours dans une zone protégée.



Les commandes à deux mains sont du type à action maintenue, c'est à dire que le procédé de coupe s'arrête si l'on relâche l'interrupteur 1.

De plus, il est impossible d'effectuer accidentellement la coupe et d'actionner en même temps les commandes manuelles d'une main, d'un bras ou d'autres parties du corps.

Pendant la coupe, les mains se trouvent toujours dans une zone protégée.



 Le coin de coupe est préétabli pour s'arrêter à environ 50 mm de la base d'appui de la bûche.



7.2 FONCTIONNEMENT



ATTENTION!

Avant d'entamer le travail, s'assurer que ni personne ni animal ne se trouve dans un rayon de 3 mètres de la machine.

• Durant le travail ne permettre à personne de s'approcher de la machine. Si quelqu'un y s'approche, bloquer immédiatement la machine et interrompre le travail.



ATTENTION!

La machine est conçue pour être utilisée par un seul opérateur qui doit toujours être positionné devant les leviers de commande de la fendeuse.

- Placer la machine sur une surface de travail horizontale et libre de tout obstacle.
- Contrôler les niveaux d'huile (voir par. 8.2.)
- Vérifier la présence de tous les dispositifs de sécurité, contrôler que les tuyaux flexibles et les tuyaux hydrauliques sont intacts.
- L'opérateur doit se trouver du côté gauche de la machine, là où il y a les commandes d'actionnement (interrupteur et levier).
- Avant d'effectuer toute opération de coupe il faudra exécuter quelques cycles à vide sans la bûche.
- Attention aux caractéristiques spécifiques du bois à découper (nœuds, bûche de forme irrégulière,...). En particulier il faudra s'assurer que la bûche appuie parfaitement bien sur la base (si la fendeuse est utilisée en position verticale) ou le long de sa base (si utilisée en position horizontale). On déconseille de couper des bûches courbes.
- Eviter de couper une bûche près d'un noeud car la bûche pourrait se fendre d'une manière irrégulière.
- La fendeuse n'a été construite que pour couper des bûches longitudinalement par rapport aux fibres ligneuses.





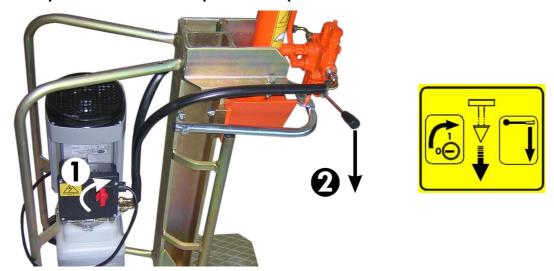
ATTENTION!

Pour le bon fonctionnement de la fendeuse à bois et pour éviter tout accident, il est indispensable que la section des bûches à fendre soit la plus plate et régulière possible.



Pendant le travail, le moteur en marche, l'utilisateur doit rester toujours à son poste de travail.

• Après avoir placé la bûche sur la base d'appui baisser le levier (ou le déplacer à droite si l'on travaille avec la fendeuse en position horizontale) et en même temps tourner l'interrupteur sur (I) pour faire avancer le coin de coupe. En relâchant les deux commandes la lame remontera à a position initiale si l'on relâche seulement l'interrupteur le coin va se bloquer dans la position atteinte.



Pendant la coupe, les mains se trouvent toujours dans une zone protégée.

 Après la coupe, relâcher le levier 2 et la lame remontera automatiquement au point de départ.



- Avant de positionner une nouvelle bûche à couper, s'assurer que la base d'appui est propre sans résidus de bûche coupée auparavant.
- Si la bûche reste encastrée dans le coin pendant l'opération de coupe, pour la débloquer il faut prendre un coin de bois aux dimensions, forme et robustesse adéquates en l'insérant à l'aide d'un marteau dans la fente près du coin de coupe de la fendeuse et en le déboîtant en lui donnant de forts coups.



AVERTISSEMENT!

Ne jamais arrêter les moteurs quand ils sont sous leur effort maximum.

N'arrêter la machine que quand le piston du cylindre ne sera complètement rentré.





8 ENTRETIEN

Vu que la machine est simple, aucune opération particulière d'entretien n'est demandée.



ATTENTION!

Il faudra réaliser tout travail d'entretien, réglage et nettoyage, la machine appuyée au sol, arrêtée et après avoir extrait la fiche d'alimentation de la prise de courant

En cas de panne, l'opérateur devra arrêter immédiatement la machine et vérifier le problème en réalisant les éventuelles interventions sur la machine.

L'entreprise conseille de faire exécuter sur la machine les opérations de révision prévues par la garantie après environ 2000 heures de travail (un an, à une moyenne de travail de 40 heures par semaine).

Cette vérification est nécessaire afin de garantir l'efficacité, la durée et la sécurité de votre machine dans le temps.

Si l'on utilise de l'air comprimé pour nettoyer la machine, il faudra se protéger en portant des lunettes exprès ou des masques de protection et éloigner toute éventuelle personne ou animal se trouvant près de la machine. Jamais n'utiliser de liquides inflammables.

Affûter périodiquement la lame de coupe à l'aide d'une petite meule portable.

Un entretien régulier est la meilleure garantie du bon fonctionnement de la machine en sécurité.



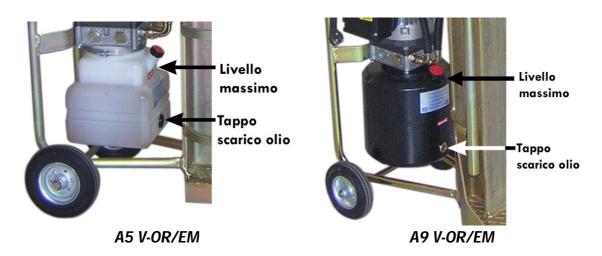
8.1 GRAISSAGE

 Graisser les surfaces de glissement du coin de coupe toutes les 10 heures en utilisant de la graisse au lithium pour emploi professionnel Rembrandt Q8 Oil ou une graisse aux mêmes caractéristiques.



8.2 REMPLISSAGE ET VIDANGE DE L'HUILE

 Contrôler périodiquement le niveau de l'huile hydraulique par le voyant spécifique et en tout cas la vidanger entièrement en changeant aussi le filtre à huile toutes les 800-1000 heures de travail et en rajoutant la quantité d'huile nécessaire (voir par. 3.4) selon le modèle de machine.





- Pour vidanger l'huile usée, placer un conteneur d'au moins 25 litres de capacité sous le bouchon de décharge.
- Utiliser l'huile IP SILVIUM BIO 46 ou des huiles similaires aux caractéristiques équivalentes.





AVERTISSEMENT!

L'emploi d'huiles aux caractéristiques différentes de celles spécifiées dans l'étiquette positionnée sur le réservoir exclurait toute responsabilité de la part du constructeur en cas de dommages intérêts d'origine mécanique qui en résulteraient.



ATTENTION!

Ne pas disperser l'huile usée récupérée et les filtres dans le milieu puisque, selon la réglementation en vigueur, ils sont classifiés comme déchets spéciaux. Il faudra donc les envoyer aux centres de récolte exprès. S'adresser donc au Consortium des huiles usées le plus proche.

 Vérifier l'intégrité des tuyaux hydrauliques afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de fentes ou d'égratignures dangereuses au but d'éviter tout risque de blessure causée par une fuite d'huile hydraulique sous pression.



- Pour obtenir les meilleures performances et une excellente durée nous vous recommandons de n'utiliser que des pièces de rechange originales.
- Vérifier périodiquement que la structure de la machine est intacte.



9 CONDITIONS DE GARANTIE

Toutes les machines fournies par l'Entreprise BALLARIO & FORESTELLO sont vendues avec une garantie d'un an de la date de leur livraison. La garantie est soumise aux clauses suivantes:

- ♦ Si l'on remarquait une pièce défectueuse (ou plusieurs pièces) d'une machine produite par l'entreprise BALLARIO & FORESTELLO, dans le délai d'un an de la date de livraison de la machine au client, l'entreprise s'engage à vérifier la pièce considérée défectueuse et, si à l'occasion de cette vérification l'on remarquait un défaut dû aux matériaux utilisés ou un défaut de production, elle s'engage à réparer la pièce défectueuse ou, selon son propre bon sens, à la remplacer gratuitement.
- ♦ La garantie n'est pas valable dans les suivants cas:
 - a) usure normale;
 - **b)** ruptures ou pannes résultant de négligence ou d'un emploi des machines dans des conditions différentes de celles admises;
 - c) si la machine a subi des modifications non autorisées (par écrit) par le producteur ou si on aura monté des pièces de rechange ou des accessoires non produits par l'entreprise BALLARIO & FORESTELLO;
 - e) si le numéro d'enregistrement de la machine a été modifié, enlevé ou effacé.

En tout cas, les frais de remplacement des matériels de consommation, la main d'oeuvre, les frais de transport et les éventuels frais de douane, ainsi que la TVA sont à la charge de l'acheteur.

Nous déclinons toute responsabilité autant en cas de dommages directs ou indirects causés par la rupture et/ou l'usure des pièces des machines qu'en cas de dommages résultant d'un emploi correct ou incorrect des mêmes.

- ◆ La garantie sera valable uniquement si l'on a expédié (au moment de l'achat) la carte jointe à la machine et dûment remplie.
- ◆ Pour pouvoir bénéficier de la garantie, le client doit, lorsqu'il détecte un défaut, envoyer la pièce considérée défectueuse à notre société franco de port.
 - La pièce en question devra être adéquatement emballée pour le transport et il faudra spécifier le nom et l'adresse complète du client, ainsi que le numéro d'enregistrement de la machine afin de pouvoir l'identifier.
- ◆ Les défauts éventuels ne pouvant pas être attribués avec certitude au matériau ou à la fabrication seront examinés auprès de notre Centre d'assistance Technique ou près de notre siège. Si la réclamation résultait injustifiée, tous les frais de réparation et/ou de remplacement des pièces seraient aux charges de l'acheteur.
- ◆ Toutes les pièces seront facturées au moment de la livraison et l'éventuelle acceptation d'une garantie (après avoir reçu et vérifié la pièce détériorée) donnera droit au remboursement.

L'entreprise *BALLARIO & FORESTELLO* ne sera nullement responsable en cas de perte ou de dégâts, n'importe comment résultant pendant le transport.

Cet engagement fait référence à notre client et ne peut pas être transféré à autrui.



10 PIECES DE RECHANGE

Pour le remplacement des pièces de la fendeuse, le client doit utiliser uniquement des pièces de rechange originales, achetées par une commande directe envoyée à BALLARIO & FORESTELLO ou aux revendeurs autorisés.

A la commande il faudra spécifier le contenu de la plaquette d'identification de la machine, à savoir:

- * série
- * modèle
- * année de construction
- * numéro de la pièce

L'entreprise *BALLARIO & FORESTELLO* assure la fourniture des pièces de rechange pendant une période minimum de **5 ans de la fin de production du modèle**.

L'entreprise *BALLARIO & FORESTELLO g*arantit la fourniture des pièces de rechange pendant une période minimum de 5 ans à partir de la fin de production du modèle.

Cette notice a été rédigée selon les normes actuellement en vigueur.

Elle est partie intégrante de la machine et doit l'accompagner avec la Déclaration de Conformité en cas de revente.





11 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

LA FENDEUSE CHAUFFE:

- Vérifier le régime de la prise de force qui ne doit pas dépasser les 350 t/mn sur les modèles à cardan.
- Vérifier le câble électrique et/ou la qualité du courant de la ligne sur les modèles électriques.
- ➤ Si le problème persiste, mesurer la température de l'huile (qui ne doit pas dépasser 90°C) ou du moteur (qui ne doit pas dépasser 110°C).

LA FENDEUSE N'A PLUS DE PUISSANCE :

- Vérifier que l'huile et les filtres ont été remplacés au besoin et qu'ils sont en bon état
- Vérifier l'état des coussinets en bronze de coulissement.
- > Vérifier que le moteur électrique tourne et ne s'arrête pas accidentellement.

LA FENDEUSE PERT DE L'HUILE PAR UN TUBE OU UN RACCORD :

Le serrer à l'aide d'une clé adaptée.

<u>LE COIN DE FENDAGE SE TROUVE EN FIN DE COURSE ET NE RETOURNE PLUS EN ARRIÈRE</u> :

- Laisser la machine au repos deux heures au moins et réessayer.
 S'il retourne, c'est que la machine a été mal utilisée et qu'une surchauffe de l'huile s'est produite.
 - S'il ne retourne toujours pas, remplacer le joint du piston avec l'aide d'un technicien.

<u>LE COIN DE FENDAGE DESCEND LENTEMENT DE LUI-MÊME LORSQUE LA MACHINE N'EST PAS EN MARCHE</u> :

C'est tout à fait normal : il s'agit d'un suintement sur les organes hydrauliques.